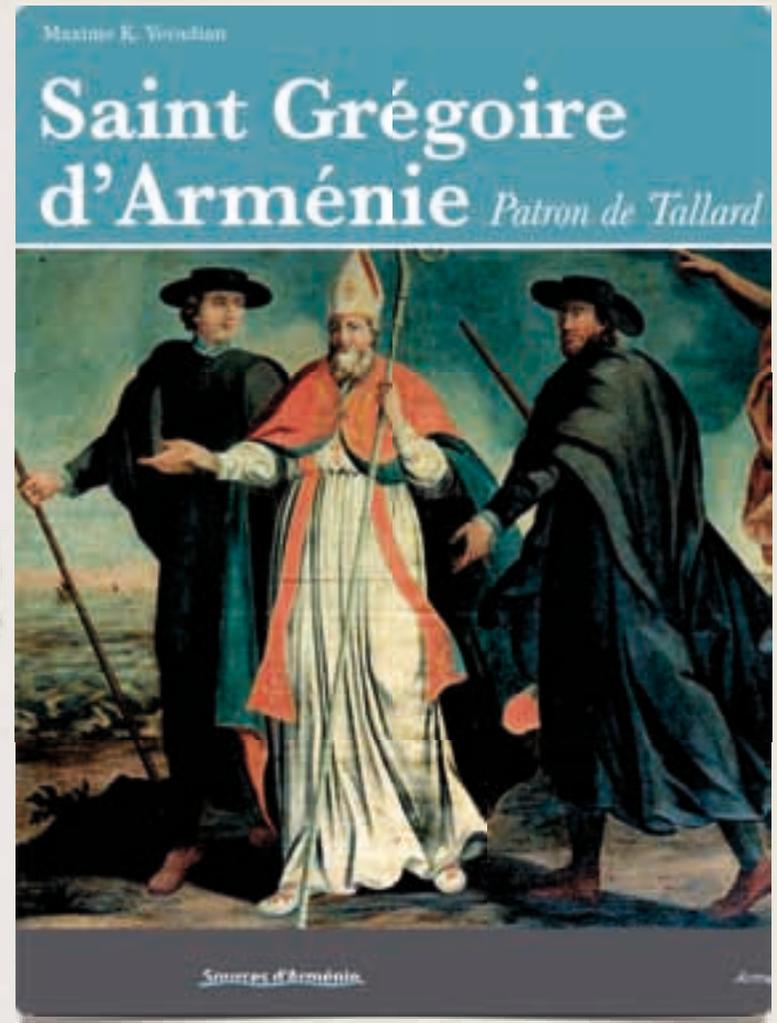


COURS VI:
SAINT GRÉGOIRE
D'ARMÉNIE, PREMIER
ÉVÊQUE DE TALLARD



I- LE GAPENÇAIS ANTIQUE





LE TESTAMENT DE ABBON

5 MAI 739

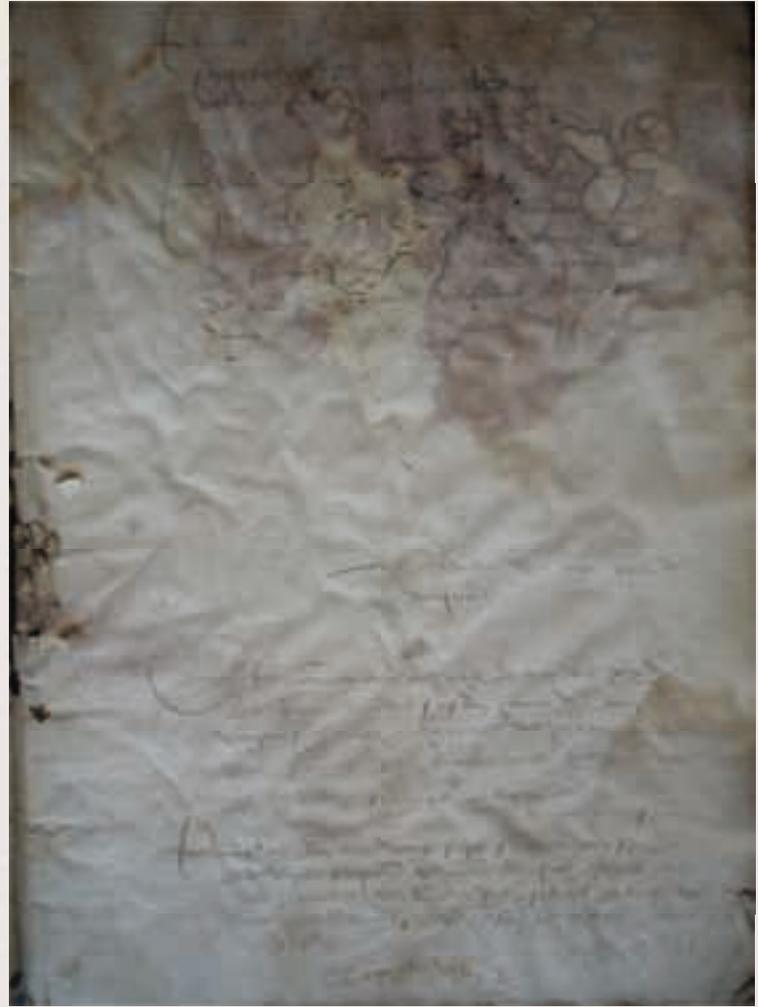
seu & in ualle moconse. & rigoma -
gense. tā de conquesto quā de alode
parentū nr̄y. nob̄ in ipsius pagos
obuenit aduenit ad integrū. una
cū alpes. tibi suprascripta heres mea
sacroscā p̄da habere uolo ac iubeo.
Simile nāq; modo in pago uuapen -
cense. corte mea talarino. una cum
libtis nr̄s sicualdo cū sorores suas. &
infantes eorū maximo cū uxore
sua & infantes eorū calaico. una
cū libtis nr̄s & allionicos quem de
uuodegunde conquesti sum. & libti
nr̄i in ipsū allionicus cōmanere ui -
dōnt. Marus cū germanos suos. &
libtis nr̄s in uenauella. indebtū
cū uxore sua. & infantes eorū. que
de uuodegunde ad nos puenerunt.
Calanes quo de ipsa uuodegunde
conquesti sum. matuvellos libertus
nr̄i manet. In colonica dominicale

II- QUESTIONS DES SOURCES

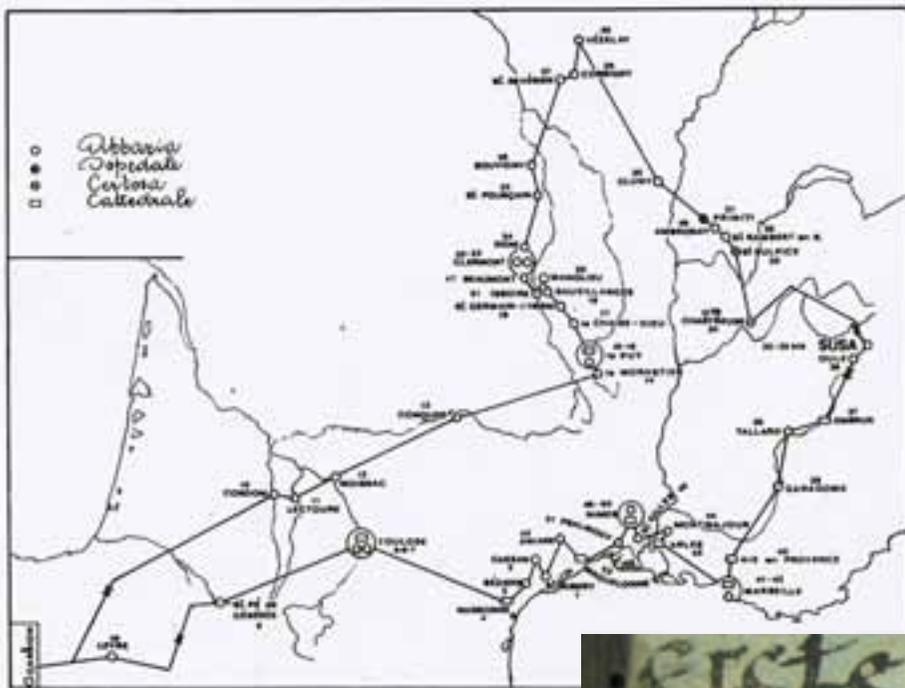
A- Manque de sources anciennes

B- La question de sa Vita

C- Le problème de la transmission de la *legenda*

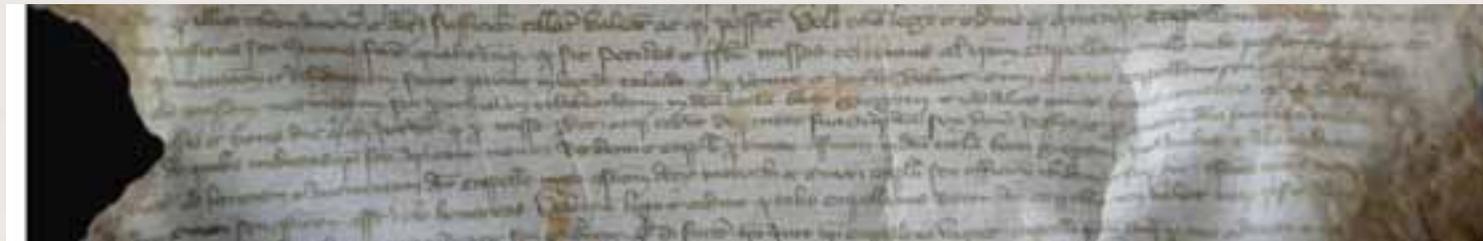
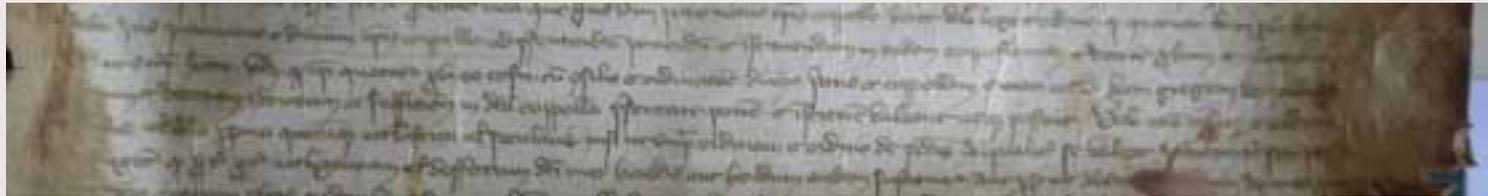
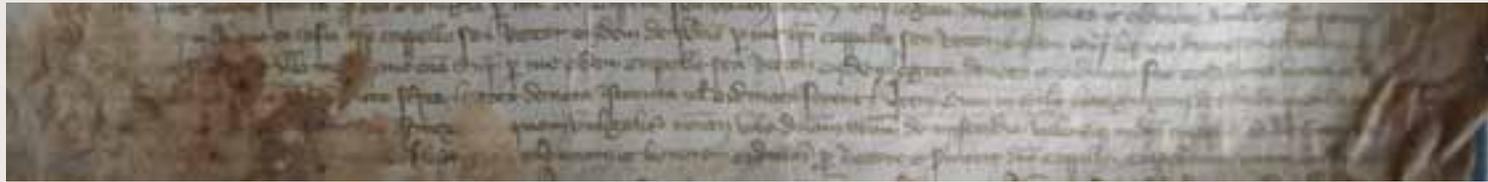
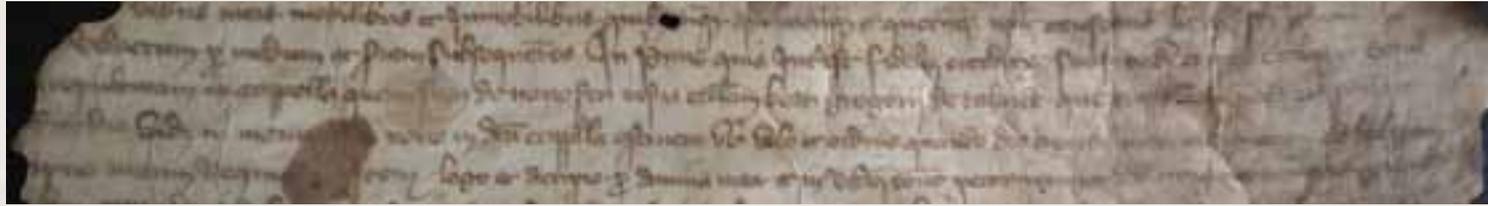


ROULEAU MORTUAIRE DE BOZON ABBÉ DE SUSE - 1128



ECCLIE SCI GREGORII. Talarvensis
Mors fert cunctos simulq; deuotos
ut inq̄s. Vestris & nostris de gaudi
sō ditor orbis. Uuam in etnū regē
cernendo sup num.

ROULEAU DE FONDATION DE LA CHAPELLE DE MONTBRAND 1340 ENV.



C- LE PROBLÈME DE LA TRANSMISSION DE LA LEGENDA



Tradition manuscrite
et éditions

Apports littéraires

Utilisation des *Vies*
de saint Grégoire
d'Arménie

Tradition orale
(Vie et enseignement)

*Vie latine** (supposée)

↳ Perdue

Vie française de Louis Carre

↳ Perdue

Vie française de Jean Dupille

↳ Perdue

Vie française de Nicollet

↳ Éditée dans ce livre

Allusion aux guerres
de religion

Voyageurs en Orient
et sources portugaises

Prose dévotion du
XIX^e siècle

Gauthier, 1844

Depéry, 1852

Gauthier, 1909

Duchamblo, 1953

VIE
DU BIENHEUREUX GRÉGOIRE,

ÉVÊQUE D'AMNICE, EN ARMÉNIE,

ET PATRON TUTÉLAIRE

DE TALLARD;

SUIVIE

D'UN PANÉGYRIQUE,

PAR L'ABBÉ NICOLLET.



GAP. — IMPRIMERIE DE J. ALLIER.

1857.



VIE

DU BIENHEUREUX GRÉGOIRE.

CHAPITRE PREMIER.

C'est à la fin du troisième siècle que naquit le bienheureux Grégoire; il reçut le jour à Amnice, en Arménie, ville située sur les bords de l'Euphrate,

EPOQUE BURGONDE

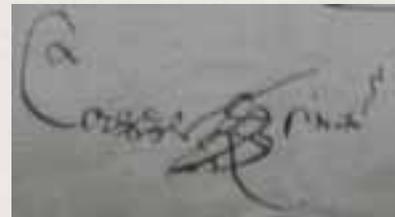
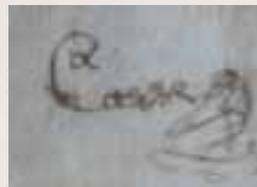
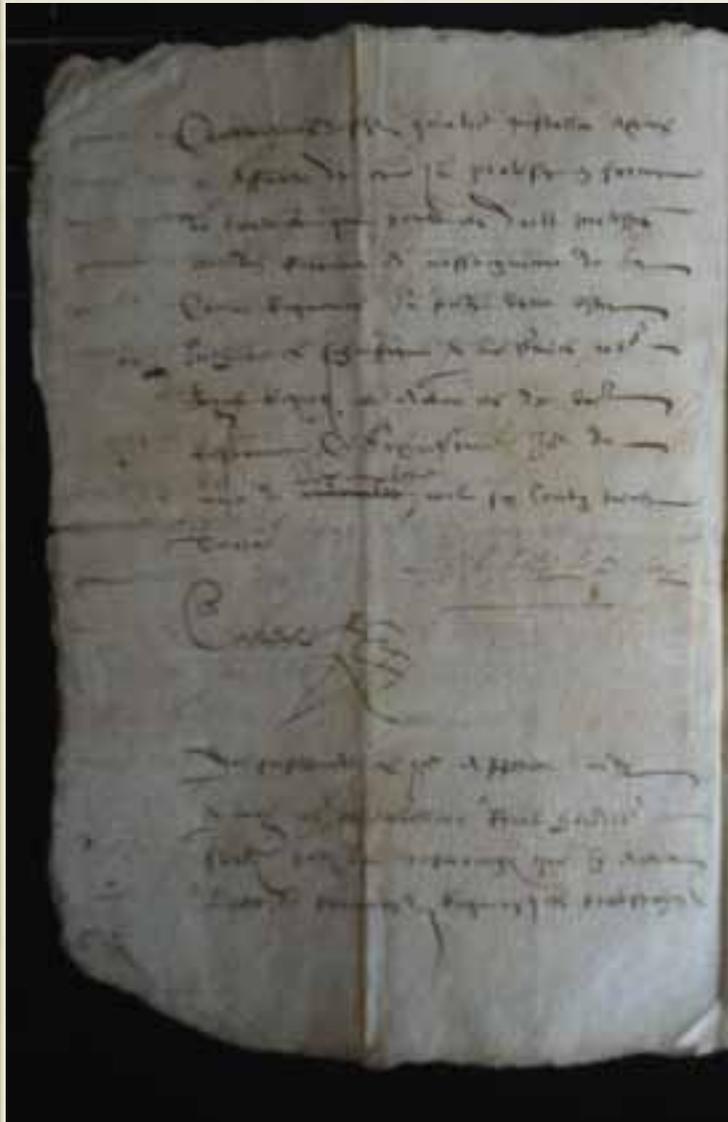




L'ÉPOQUE MODERNE



L'ACTION DE LOUIS CARRE



VISITE PASTORALE DE MGR ARTUS DE LIONNE - EN 1641

Le saint gregoire darmaic duquel
est fait le sollempne aud^t Lurice
fallard le vinge vintmei septembre
qui par tradition de saint gregory
el armaic duquel est fait le
sollempne aud^t Lurice de fallard le
vingt vintmei 7^{es} que par tradition
de la cathedre de pape Innocentis le dit
village consistoit en vici parties
C'est a dire un marchon quelquel
autre patie allemaue dea portida
Pisse de laffetae loice d'utue
Aoffen fort de lae Liddie Coffre
fort judoffant utant audardant

Gravement et avec de la diffidence
Soyez le d'ordonner homme de l'office
de la langue de d'ordonner de d'ordonner
de l'ordonner dans la l'office de l'ordonner
de l'ordonner de l'ordonner de l'ordonner

Tradition manuscrite
et éditions

Apports littéraires

Utilisation des *Vies*
de saint Grégoire
d'Arménie

Tradition orale
(Vie et enseignement)

*Vie latine** (supposée)

↳ Perdue

Vie française de Louis Carre

↳ Perdue

Vie française de Jean Dupille

↳ Perdue

Vie française de Nicollet

↳ Éditée dans ce livre

Allusion aux guerres
de religion

Voyageurs en Orient
et sources portugaises

Prose dévotion du
XIX^e siècle

Gauthier, 1844

Depéry, 1852

Gauthier, 1909

Duchamblo, 1953

LES ENRICHISSEMENTS SUCCESSIFS

L'elevation d'*Irivan* est de 41. degrez 15. minutes. La longueur est de 78 deg. 20 min. L'air qu'on y respire est bon, mais un peu épais & fort froid. L'hyver y dure long tems. Il y neige encore quelque-fois au mois d'Avril. Cela oblige les Païsans d'enterrer les vignes au commencement de l'hyver, & ils ne les déterrent qu'au printems. Le païs est assez agreable & tres fertile. Les fruits de la terre y viennent en abondance, sur tout le vin qui est fort bon & à bon marché. Les Armeniens ont par tradition que *Noé* planta la vigne tout proche d'*Irivan*, & il y en a même qui marquent l'endroit, & qui le montrent à une petite lieüe de la ville. Son terroir

III- LA VIE DU BIENHEUREUX GRÉGOIRE ÉVÊQUE D'AMNICE EN ARMÉNIE

VIE
DU BIENHEUREUX GRÉGOIRE,
ÉVÊQUE D'AMNICE, EN ARMÉNIE,
ET PATRON TUTÉLAIRE
DE TALLARD;
SUIVIE
D'UN PANÉGYRIQUE,
PAR L'ABBÉ NICOLLET.



GAP. — IMPRIMERIE DE J. ALLIER.

1857.



87A
119

PLAN DE LA VITA

Chapitre premier : [origines de Grégoire], § 1-7 ;

Chapitre second : avènement de Grégoire à l'épiscopat, § 8-23 ;

Chapitre troisième : voyage de Grégoire aux Indes, § 24- 34 ;

Chapitre quatrième : Grégoire continue, par terre, son voyage aux Indes, § 35-51 ;

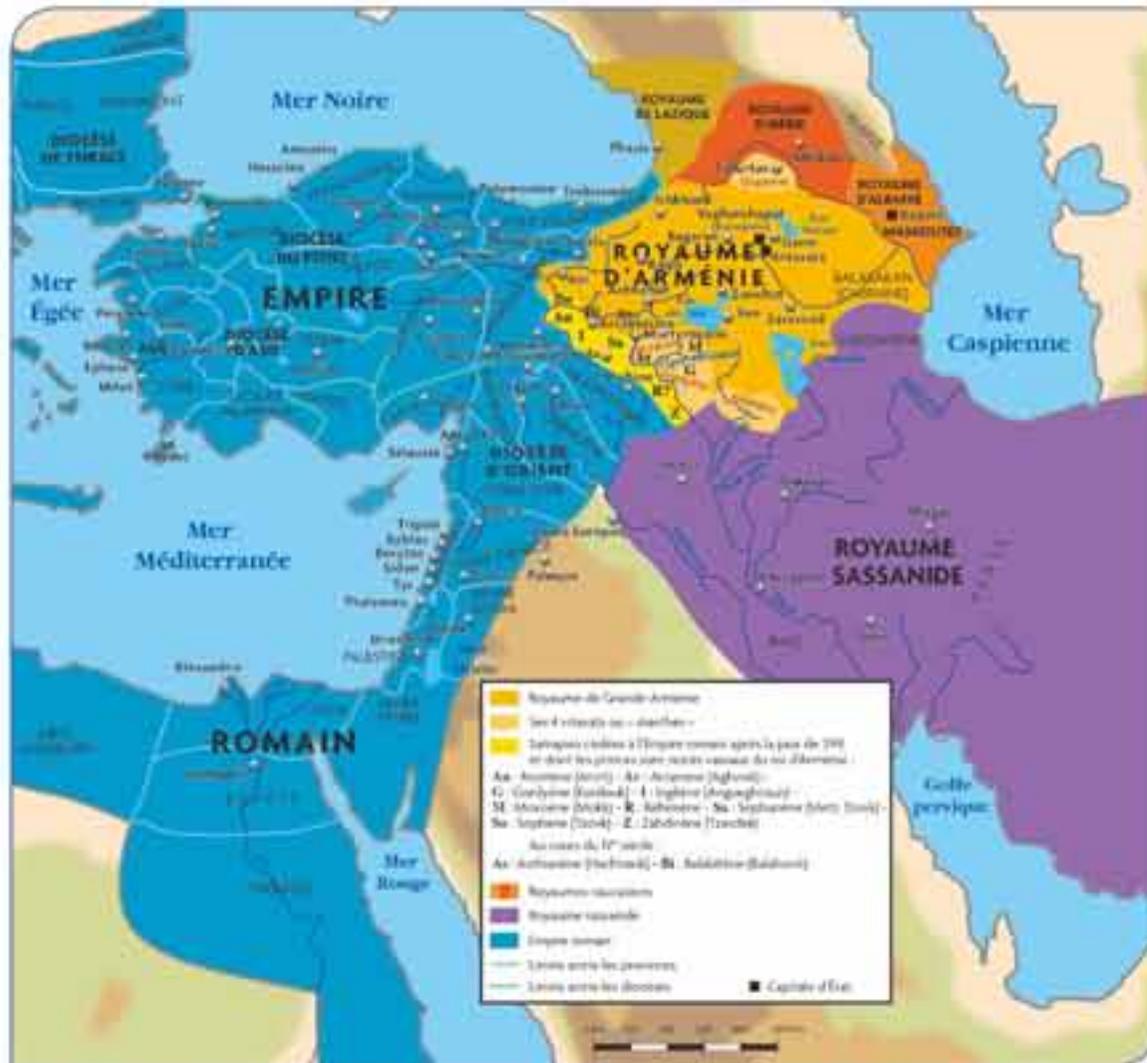
Chapitre cinquième : voyage de Grégoire à Jérusalem, § 52-74 ;

Chapitre sixième : voyage de Grégoire en France, § 75- 87 ;

Chapitre septième : séjour de Grégoire à Tallard et sa mort, § 88-105 ;

Chapitre huitième : miracles opérés par saint Grégoire après sa mort.

IV- EXPLOITATION HISTORIQUE DE SA VIE



- A- Milieu familial
- B- Parents
- C- Frères et sœurs
- D- Baptême
- E- Éducation religieuse
- F- Épiscopat
- G- Invasion étrangère
- H- Voyages de Grégoire
 - dévotion pour saint Thomas
 - départ pour l'Inde
 - retour par Jérusalem
 - voyage à Rome
- I- Venue et mort à Tallard
 - christianisation naissante
 - traces de sa prédication
 - sa mort

A- Milieu familial

« 1. C'est à la fin du troisième siècle que naquit le bienheureux Grégoire. »

« 1. Il reçut le jour à Amnice, en Arménie, ville située sur les bords de l'Euphrate, de parents distingués par leur piété et par leur antique noblesse. »

episcopus + de + nom de cité à ablatif ou de lignée à accusatif pluriel.

Exemples :

Constantin évêque de Gap : Constantinus episcopus de Vappencis

Ou

X évêque des Mamigonians : X episcopus de Mamigonorum

B- Parents

§ 2.

C- Frères et sœurs

« 4. Le premier, dont l'histoire ne nous dit rien, se nommait Étienne. Le second, c'était Grégoire dont nous écrivons la vie. Les deux autres étaient deux filles également distinguées par leur piété et leur vertu, l'une d'elles se sanctifia dans le cloître, et l'autre au milieu des soucis et des embarras du mariage. »

D- Baptême

« 5. Grégoire fut régénéré dans les eaux salutaires du baptême immédiatement après sa naissance. Ce fut un pieux ermite nommé Luc, (dont on peut dire qu'il épousa les mœurs et les habitudes), qui le présenta sur les fons sacrés. »

E- Éducation religieuse

« 7. son rare génie le plaça au rang des théologiens distingués et des philosophes célèbres dès le printemps de sa vie. »

SA CONSÉCRATION PAR GRÉGOIRE L'ILLUMINATEUR



« **13.** Grégoire fut consacré évêque par l'archevêque de Césarée à Crivan, lieu où fut évêque saint Grégoire le premier de ce nom et où il remporta la palme du martyre sous le règne du cruel Dioclétien. Les abondantes bénédictions dont le ciel dota la consécration de Grégoire, justifèrent le choix de ses concitoyens. »

F- Épisopat

G- Invasion étrangère

F- Épiscopat

« **14.** Sous son gouvernement, l'Église d'Amnice brilla d'un nouvel éclat, elle vit ses enfans se confirmer dans la foi chrétienne et s'accroître en grand nombre. »

G- Invasion étrangère

« **24.** La paix dont jouissait l'église d'Amnice sous le gouvernement de Grégoire fut troublée par une violente irruption de barbares qui, voulant rétablir le culte des idoles, mirent tout à feu et à sang, à cause de la résistance qu'ils trouvèrent dans les chrétiens d'Amnice. **25.** Le saint patron ne craignit point d'affronter le péril pour confirmer son peuple dans la foi, et l'encourager à verser son sang pour la gloire de Dieu, qui le premier versa le sien pour notre salut. **26.** Le ciel bénit ses efforts, car aucun de ceux qu'il avait évangélisés ne renia sa foi. »

L'historien latin Ammien Marcellin qui est contemporain des faits note :

« Chapour rassembla des troupes fort importantes et ravagea longuement l'Arménie, en la pillant ouvertement. »

La tradition orale arménienne consignée dans l'*Histoire d'Arménie* connue sous le nom de *Buzandaran* corrobore pleinement cette description par une narration développée. Les armées sassanides firent d'abord le siège de la forteresse où était enformée la reine Pharandzêm :

« Dès qu'il fut entré dans le fort, le général des Perses s'empara des trésors du roi des Arméniens qui s'y trouvaient renfermés. Pendant neuf jours et neuf nuits, les Perses ne furent occupés qu'à enlever tout ce qu'ils trouvèrent dans le château d'Ardakers. La reine avec tout le butin furent envoyés [en Perse]. »

Puis débuta une invasion systématique de tout le pays :

« Après cela, ils se rendirent près de la grande ville d'Ardaschad, la prirent et, après en avoir rasé les murailles, ils s'emparèrent de tous les trésors qui s'y trouvaient accumulés, et réduisirent en captivité tous les habitants de la ville. On emmena d'Ardaschad quarante familles arméniennes et neuf mille familles juives qui jadis avaient été amenées captives de la Palestine par le roi Tigraane l'arsacide. On mit le feu aux bâtiments en bois, on démolit ceux en pierre, on abattit la muraille de la ville de fond en comble, on ne laissa pas pierre sur pierre, [en un mot] on fit régner la désolation dans la ville d'Ardaschad.

Les Perses prirent la ville de Vagharschabad et, l'ayant détruite de fond en comble, ils enlevèrent [de cette ville] dix-neuf mille familles. Dans toute la cité, ils ne laissèrent pas debout un seul édifice. Après avoir tout détruit et démoli, ils répandirent la dévastation dans le pays entier, massacrèrent tous les hommes mûrs, et réduisirent en captivité les femmes et les enfants. Puis ils s'emparèrent de toutes les forteresses du roi des Arméniens, et, les ayant amplement approvisionnées, ils y mirent des garnisons.

Les Perses s'emparèrent aussi de la grande ville d'Erouantaschad, et, après avoir enlevé vingt mille familles arméniennes et trente mille familles juives, ils la démolirent de fond en comble.

Ensuite ils prirent Zarehavan, ville du district de Pakrévant, d'où ils enlevèrent cinq mille familles arméniennes et huit mille familles juives. Quant à la ville, ils la détruisirent de fond en comble.

Ils prirent aussi la grande ville de Zarischad, située dans le canton d'Aghiovid (Aghoihovid), [d'où ils firent sortir] quatorze mille familles arméniennes et dix mille familles juives, puis ils la détruisirent de fond en comble.

De même, ils s'emparèrent de la forte ville de Van, dans le canton de Dosp ; l'ayant détruite jusqu'aux fondements ils la livrèrent à l'incendie et y firent captifs cinq mille familles arméniennes et dix-huit mille familles juives. »

Avant la destruction de toutes ces villes, les Sassanides prirent soin d'en tirer le plus grand butin possible et de réduire la population en captivité. Les chiffres concernant le nombre des familles est sans aucun doute fantaisiste. Le but du narrateur est de souligner la grande foule des prisonniers. De même, le fait que les familles juives soient systématiquement plus nombreuses que les arméniennes ne peut être une réalité. Cette insistance est toutefois une indication la présence de minorités juives dans les villes de l'Arménie antique. Il faut également noter que de nombreux captifs furent fait. Le texte revient sur leur sort :

« [A ces captifs, on avait joint] ceux de tout le pays des Arméniens, c'est-à-dire de plusieurs districts, de plusieurs contrées, de plusieurs cantons et de plusieurs provinces: tous furent rassemblés dans la ville de Nakhitchévan (Nakhdjavan), où était le quartier général de l'armée perse. Cette ville fut prise également et détruite. On en fit sortir deux mille familles arméniennes et seize mille familles juives, pour les emmener en captivité avec tous les autres. Pour réduire tout le reste du pays, les Perses y laissèrent des gouverneurs et des chefs et, ayant pris la reine Pharandzêm, les trésors et tous les captifs, ils se dirigèrent vers la Perse, afin de les présenter à Sapor. Arrivés dans le pays des Perses, ils allèrent présenter la reine Pharandzêm, tous les captifs arméniens et les trésors au roi qui témoigna beaucoup de reconnaissance à ses généraux. [...] Quant aux captifs, on les établit, partie en Assyrie, partie dans le pays de Khouzistan.

La même source met en lumière le sort de l'un d'entre eux, Zouith :

« Parmi les captifs arméniens, emmenés en Perse, se trouvait aussi Zouith, prêtre de la ville d'Ardaschad, qui fut amené, chargé de chaînes en présence du roi des Perses, Sapor. En le regardant, le roi remarqua que le prêtre Zouith était un homme robuste et grand de taille; et quoique jeune encore, il avait la chevelure blanche, tandis que sa barbe était tout à fait noire. Les premières paroles proférées par le roi furent celles-ci : « Voyez-vous la méchanceté de cet homme ; cela est évident, car sa chevelure prouve qu'il doit être magicien : il a les cheveux blancs et la barbe noire. » [...] Le jour suivant, il le fit conduire sur la place publique, chargé de chaînes. Les gens du roi vinrent l'interroger, croyant que s'il consentait à embrasser la religion des mages, il pourrait ne pas subir la mort. Mais Zouith refusa nettement, en déclarant qu'il mourrait avec joie pour Dieu. »

INVASION SASSANIDE - 370 ENV.

§ 24



DÉPART EN PÈLERINAGE

§ 27-74



DÉVOTION POUR THOMAS

Le *haysmavouk* (synaxaire). L'apôtre est ainsi présenté :

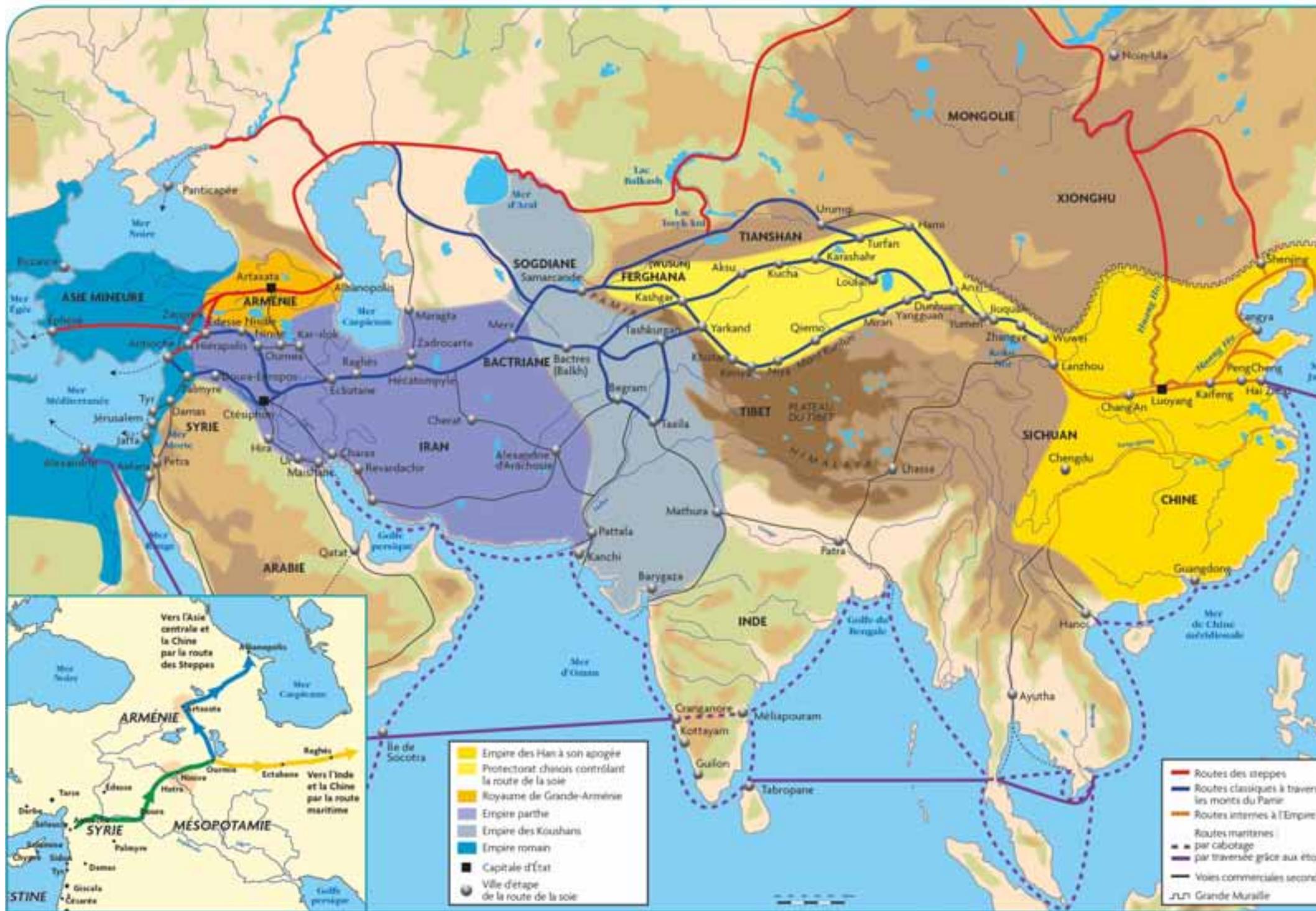
« Le bienheureux Thomas prêcha aux Parthes et aux Mèdes, aux Perses et aux Kirmans, aux Bactriates et aux Mages et jusqu'en Chine, opérant partout des miracles et des prodiges au nom de Christ, convertissant beaucoup de gens à la vraie foi, établissant des églises en plusieurs pays et des ministres pour le culte. »

Dans une liste des villes de l'Orient fréquentée par les Arméniens, on peut lire :

« La Chine a trois mille huit cent villes et plusieurs provinces très fertiles. Les habitants sont tous idolâtres, le pays est continental ; ils ne craignent aucune nation, parce que l'empereur possède beaucoup de féroces cavaliers ; ils aiment les chrétiens qu'ils accueillent très bien. »

De même, dans le même texte affirme :

« 20. Nakhébtine est une grande ville où il y a beaucoup de chrétiens et plusieurs églises. Toutes ces villes sont maritimes. De Nakhébtine on arrive à Schabatine ; de là le voyageur va à la tombe du saint apôtre Thomas. Le nom de la ville est Malab ; elle est au bord de la mer ; il y a encore quelques chrétiens. De là le voyageur passe à Zouzer, ville grande et riche et fort commerçante. Dans la ville de Malab, où est le tombeau du saint apôtre Thomas ; toutes les fontaines contiennent des sangsues ; seules l'eau de la fontaine près du tombeau de saint Thomas est pure, douce et exempte de sangsues. »



« 27. Contraint de fuir, Grégoire se concerta avec les cinq personnes qui avaient partagé avec lui le danger, sur le lieu où ils iraient chercher un asile. 28. L'histoire ne nous a transmis que le nom de quatre évêques, Jean, Paul, Marc et Polycarpe. 29. Ils convinrent de passer aux Indes, car l'intention de Grégoire était d'aller pleurer, sur le tombeau de l'apôtre saint Thomas, les maux de son Église, et d'y puiser la force de soutenir le terrible assaut que lui livrait l'esprit infernal. »

I- *Naufrage en Bactriane ?*

II- *Tolobie, ou le nord de l'Inde.*

III- *Nobie ou le sud de l'Inde.*

IV- *Arrivée à Madras.*

V- *Reste de prédication.*

VI- *Pèlerinage à Jérusalem. (§ 64-75)*

Pèlerinage à Rome.

Pèlerinage à Tours.

BAPTÊME ET MARIAGE D'UN PRINCE

V- § 49-51



SANCTUAIRE DE SAINT THOMAS À MADRAS (CHENNAI)



I- VENUE ET MORT À TALLARD



PRÉDICATION À TALLARD

§ 85-88 et 92



Grégoire l'Illuminateur

- 1 - Emprisonné sur ordre du roi
- 2 - Martyrisé et refus d'abjurer
- 3 - Le roi devient malade
- 4 - La sœur du roi reçoit une vision affirmant que seul le saint peut le guérir
- 5 - Elle obtient de faire appel au saint

- 6 - Elle va en personne chercher le saint
- 7 - La prière du saint permet la guérison
- 8 - Le roi et toute la cour sont baptisés



*Saint Grégoire l'Illuminateur
dans la fosse lui servant de prison. -38*

Grégoire d'Arménie patron de Tallard

- 1 - Emprisonné sur ordre du roi, § 45
- 2 - Martyrisé et condamné à mort, § 45
- 3 - Le fils du roi tombe malade, § 49
- 4 - La femme du roi « voit » que le ciel punit son mari, § 50
- 5 - Elle obtient que le roi renonce à la condamnation à mort, § 50
- 6 - Elle va en personne chercher le saint, § 50
- 7 - La prière du saint permet la guérison, § 51
- 8 - La reine et le prince sont baptisés

MORT EN ODEUR DE SAINTETÉ

§ 88-98



TENTATIVE DE DESTRUCTION DES RELIQUES DE GRÉGOIRE

§ 99-105

